



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-70-82/24/07/KS/

Warszawa, 24.09.2007 r.

DECYZJA nr 65/2007

Na podstawie art. 24 ust. 4 pkt 1 lit. b), pkt 2 lit. b) i ust. 12, w związku z art. 10 ust. 1, art. 5 ust. 1, art. 4 ust. 2 pkt 1 oraz art. 13 ustawy z dnia 12 grudnia 2003 r. o ogólnym bezpieczeństwie produktów (Dz. U. Nr 229, poz. 2275 oraz z 2007 r. Nr 35, poz. 215), po przeprowadzeniu postępowania administracyjnego wszczętego z urzędu w sprawie ogólnego bezpieczeństwa rowerka eliptycznego orbitrek BE-5910, wprowadzonego na rynek przez przedsiębiorcę Janinę Warot, prowadzącą działalność gospodarczą pod nazwą „Bacha Sport” w Gliwicach, przedsiębiorcy temu:

- 1) w przypadku egzemplarzy rowerków eliptycznych orbitrek BE-5910, które nie zostały jeszcze wprowadzone na rynek - zakazuje się wprowadzania na rynek produktów, które ze względu na zbyt niskie osłony pedałów oraz brak informacji niezbędnych dla bezpiecznego użytkowania nie są bezpieczne; dowody wykonania decyzji należy przekazać Prezesowi Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 21 dni od dnia otrzymania niniejszej decyzji,
- 2) w przypadku egzemplarzy rowerków eliptycznych orbitrek BE-5910, wprowadzonych na rynek - nakazuje się natychmiastowe wycofanie z rynku produktów, które ze względu na zbyt niskie osłony pedałów oraz brak informacji niezbędnych dla bezpiecznego użytkowania nie są bezpieczne; dowody wykonania decyzji należy przekazać Prezesowi Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 21 dni od dnia otrzymania niniejszej decyzji.

Uzasadnienie

Pismem z dnia 11 kwietnia 2007 r. Główny Inspektorat Inspekcji Handlowej (GIIH) przekazał Urzędowi Ochrony Konkurencji i Konsumentów (UOKiK) protokół i akta kontroli przeprowadzonej w hipermarkecie „Carrefour” w Kaliszu, ul. Poznańska 121/131, dotyczącej rowerka eliptycznego orbitrek BE – 5910.

Przeprowadzone przez inspektorów reprezentujących Wielkopolskiego Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej badania wykazały, iż istnieje znaczne prawdopodobieństwo, że wskazany produkt nie spełnia wymagań bezpieczeństwa. Rower będący przedmiotem postępowania jest urządzeniem treningowym. Na opakowaniu produktu znajduje się znak „CE”, informacja o 24 miesięcznej gwarancji, symbole „NW 25 kg”, „GW 27 kg”, „SIC NR 0612249 CH”, „BE 5910”, „PN – 957”, nazwa produktu, adres producenta oraz informacja „Made in China”.

Produkt jest wyposażony w dwa podparcia stóp (pedały). Badania wykazały, że osłony pedałów są za niskie – mają bowiem wysokość 23 mm, zamiast co najmniej 30 mm. Ponadto, na produkcie nie było piktogramu wskazującego na konieczność zapoznania się konsumenta z informacją o sposobie użytkowania produktu i o maksymalnej masie ciała użytkownika, natomiast w dołączonej do produktu instrukcji obsługi brak było ostrzeżenia, iż poziom bezpieczeństwa można utrzymać jedynie w wyniku regularnej kontroli produktu, informacji o konieczności natychmiastowej wymiany uszkodzonych części, uwagi na temat części najbardziej narażonych na zużycie, ostrzeżenia, że produkt należy instalować na stabilnym i wypoziomowanym podłożu oraz na temat układu obciążenia.

W związku z powyższym, Prezes UOKiK uznał za zasadne wszczęcie postępowania administracyjnego na podstawie ustawy z dnia 12 grudnia 2003 r. o ogólnym bezpieczeństwie produktów (Dz. U. Nr 229, poz. 2275 oraz z 2007 r. Nr 35, poz. 215), zwanej dalej „ustawą ogólnym bezpieczeństwie produktów” w sprawie rowerka eliptycznego orbitrek BE-5910. Zgodnie z art. 61 § 4 Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późn. zm.), pismem z dnia 21 maja 2007 r., Prezes UOKiK powiadomił przedsiębiorcę Janinę Warot, prowadzącą działalność gospodarczą pod nazwą „Bacha Sport” w Gliwicach (stronę postępowania) o wszczęciu postępowania administracyjnego w sprawie rowerka eliptycznego orbitrek BE-5910. Jednocześnie, w drodze postanowienia z dnia 21 maja 2007 r., wydanego na podstawie art. 22 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, Prezes UOKiK wyznaczył stronie postępowania termin 21 dni od dnia otrzymania postanowienia na wyeliminowanie zagrożeń stwarzanych przez produkt będący przedmiotem

postępowania. Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, że w celu wyeliminowania zagrożeń stwarzanych przez produkt będący przedmiotem postępowania, w przypadku produktów które nie zostały jeszcze wprowadzone na rynek, niezbędne jest zaprzestanie dalszego przekazywania tego produktu dalszym dystrybutorom oraz prezentowania i oferowania go konsumentom, natomiast w przypadku rowerków, które już zostały wprowadzone na rynek – ich natychmiastowe wycofanie. Strona postępowania mogła również zaproponować inny sposób wyeliminowania zagrożeń stwarzanych przez rowerek będący przedmiotem postępowania, pod warunkiem, że sposób ten zostanie zaakceptowany przez Prezesa UOKiK.

W piśmie z dnia 6 czerwca 2007 r. strona postępowania przedstawiła swoje stanowisko w sprawie. Odnosząc się do braków w treści instrukcji poinformowała, iż skontrolowany produkt pochodził ze „starszej dostawy”, w związku z czym produkt i jego instrukcja mogła zawierać braki w oznaczeniu. Poinformowała, że na bieżąco uzupełnia wszystkie braki w oznakowaniu produktów. Jednocześnie strona postępowania oświadczyła, że rowerek eliptyczny orbitrek BE-5910 nie posiada osłon pedałów, w związku z czym podniesiony przez Prezesa UOKiK zarzut nie jest uzasadniony. Strona postępowania poinformowała również, że produkt ten był testowany pod kątem zgodności z normą EN 957 – do pisma jednak, wbrew oświadczeniu przedsiębiorcy, nie dołączono certyfikatu, na którego posiadanie się powoływał.

W związku z zastrzeżeniami zgłoszonymi przez stronę postępowania, Prezes UOKiK zwrócił się w piśmie z dnia 15 czerwca 2007 r. do Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Poznaniu o przedstawienie stanowiska w tej sprawie. W odpowiedzi, w piśmie z dnia 22 czerwca 2007 r. Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej w Poznaniu poinformował, iż podtrzymuje swoją ocenę produktu, dokonaną w toku kontroli. Użyte w dokumentach kontroli określenie „ochrona podparcia stopy (osłona)” zostało zaczerpnięte z normy *PN-EN 957-9:2005 -Stacjonarny sprzęt treningowy – część 9: Trenażery eliptyczne oraz dodatkowe szczegółowe wymagania bezpieczeństwa i metody badań*.

W piśmie z dnia 19 czerwca 2007 r. Prezes UOKiK zwrócił się do strony postępowania o przekazanie wyników testów, na których posiadanie się powołała oraz o informacje, od kiedy wprowadza prawidłowo oznakowane rowerki na rynek oraz o przekazanie pełnej listy dystrybutorów tych produktów.

W odpowiedzi, w piśmie z dnia 29 czerwca 2007 r. strona postępowania poinformowała, że rowerki będące przedmiotem postępowania są wprowadzane na rynek poprzez sieć Carrefour i „bezpośrednio w firmie”. Nie przekazała natomiast informacji na

temat liczby produktów już wprowadzonych na rynek. Z pisma tego wynika również, iż strona postępowania nadal wprowadza na rynek produkty będące przedmiotem postępowania.

W piśmie z dnia 9 lipca 2007 r. Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, iż przekazane przez nią dowody nie spełniają wymagań określonych w art. 22a ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów - dowodem z dokumentu w postępowaniu prowadzonym przez Prezesa UOKiK może być bowiem tylko oryginał z dokumentu lub jego kopia poświadczona przez organ administracji publicznej, notariusza, adwokata, radcę prawnego lub upoważnionego pracownika przedsiębiorcy. Jeżeli dokument został sporządzony w języku obcym, należy przedłożyć także poświadczony przez tłumacza przysięgłego tłumaczenie na język polski tego dokumentu albo jego części mającej stanowić dowód w sprawie. Przedłożone przez stronę postępowania dokumenty nie spełniały tych wymagań, ponieważ nie zostały poświadczony przez właściwą osobę lub organ, ani też nie zostały przetłumaczone przez tłumacza przysięgłego.

Ponadto, Prezes UOKiK zwrócił stronie postępowania uwagę, iż przekazane przez nią wyniki badań zostały wykonane na zgodność z normami *EN-957-1:1996* i *prEN 957-9:2001*. Normami, które mają zastosowanie do rowerów treningowych są natomiast normy *PN-EN 957-1:2006 – Stacjonarny sprzęt treningowy – część 1: Ogólne wymagania bezpieczeństwa i metody badań* i *PN-EN-957-9:2005 - Stacjonarny sprzęt treningowy – część 9: Trenażery eliptyczne oraz dodatkowe szczegółowe wymagania bezpieczeństwa i metody badań* i to na podstawie wymagań określonych w tych normach Inspekcja Handlowa dokonała oceny spełniania wymagań bezpieczeństwa rowerka eliptycznego orbitrek BE – 5910. W tym samym piśmie Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania o przysługującym jej prawie do zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz prawie wypowiedzenia się co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłoszonych żądań.

W piśmie z dnia 16 lipca 2007 r. strona postępowania poinformowała, że musi się zwrócić o dokumenty dotyczące rowerka eliptycznego orbitrek BE – 5910 do jego producenta, a po ich otrzymaniu – niezwłocznie przekaże je Prezesowi UOKiK. W piśmie z dnia 19 lipca 2007 r. strona postępowania poinformowała, że w jej opinii zarzut dotyczący osłon pedałów jest niesłuszny. W jej opinii pomiar wysokości pedału został przeprowadzony nieprawidłowo – według niej wysokość osłony wynosi 31mm. Strona przekazała również plastikowe podparcie stopy, jakie jest stosowane w produkcie będącym przedmiotem postępowania.

W piśmie z dnia 30 lipca 2007 r. Prezes UOKiK zwrócił się do strony postępowania o przekazanie, w terminie 7 dni, wszystkich posiadanych przez nią dokumentów, które świadczą o spełnianiu wymagań bezpieczeństwa przez rowerek orbitrek BR-5910.

W piśmie z dnia 17 sierpnia 2007 r. strona postępowania przekazała tłumaczenie „Certyfikatu zgodności z dyrektywą 89/336/EEC”, dotyczącego monitora urządzenia do ćwiczeń oraz „Certyfikatu zgodności z prawem o bezpieczeństwie sprzętu”, dotyczącego produktu – orbitrek eliptyczny BE-5910 wraz z tłumaczeniem. Certyfikat ten potwierdza zgodność produktu z normami EN-957-1:1996+A1:98 i EN 957-9:2001. Ponadto, strona przekazała wyniki badań w języku angielskim, wykonanych przez ITS Intertek Testing Services, „Test Certificate in Compliance with the Equipment Safety Law” oraz „Certificate of Conformity EC Council Directive 89/336/EEC” wraz z tłumaczeniami dokonanyymi przez tłumacza przysięgłego.

Prezes UOKiK ustalił i stwierdził.

Rowerek eliptyczny orbitrek BE-5910 został wprowadzony na polski rynek przez przedsiębiorcę Janinę Warot prowadzącą działalność gospodarczą pod nazwą „Bacha Sport”, która jest producentem w rozumieniu art. 3 pkt 2 lit a) ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów.

Zgodnie z art. 10 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, producent zobowiązany jest wprowadzać na rynek wyłącznie produkty bezpieczne. Zgodnie z art. 4 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, produktem bezpiecznym jest produkt, który w zwykłych lub innych, dających się w sposób uzasadniony przewidzieć warunkach jego używania, z uwzględnieniem czasu korzystania z produktu, a także, w zależności od rodzaju produktu, sposobu uruchomienia oraz wymogów instalacji i konserwacji, nie stwarza żadnego zagrożenia dla konsumentów lub stwarza znikome zagrożenie, dające się pogodzić z jego zwykłym użytkowaniem i uwzględniające wysoki poziom wymagań dotyczących ochrony zdrowia i życia ludzkiego. Zgodnie z art. 6 ust. 2 wskazanej ustawy, domniemywa się, że produkt spełniający wymagania wynikające z norm krajowych państw członkowskich Unii Europejskiej, będących transpozycją norm europejskich uznanych przez Komisję Europejską za zgodne z przepisami dotyczącymi ogólnego bezpieczeństwa produktów, do których odniesienia Komisja Europejska opublikowała w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, jest produktem bezpiecznym w zakresie wymagań objętych tymi normami. Jednymi z takich norm są normy PN-EN 957-1:2006 i PN-EN-9:2005, na

podstawie których Inspekcja Handlowa dokonała oceny bezpieczeństwa rowerka eliptycznego orbitrek BE-5910. Zgodnie z art. 5 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, produkt, który nie spełnia wymagań określonych w art. 4 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów nie jest produktem bezpiecznym.

Zgodnie z pkt 5.5. normy PN-EN 957-9:2005, podparcie stopy powinno mieć ochronę o wysokości co najmniej 30 mm, mierzonej wzdłuż krawędzi wewnętrznej i przedniej. Badania organoleptyczne przeprowadzone przez Inspekcję Handlową wykazały, że osłony pedałów rowerka są za niskie – mają bowiem wysokość 23 mm, co stwarza zagrożenie ześlizgnięcia się stopy w trakcie używania produktu, a w konsekwencji może prowadzić do powstania urazów polegających na stłuczeniu, zwichnięciu lub złamaniu kończyny użytkownika. Ponadto, do produktu nie dołączono informacji umożliwiających jego bezpieczne użytkowanie.

W związku z powyższym, opierając się na wynikach badań organoleptycznych przeprowadzonych przez Inspekcję Handlową, Prezes UOKiK stwierdził, że rowerek eliptyczny orbitrek BE-5910 nie spełnia wymagań określonych w art. 4 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów. Jednakże, Prezes UOKiK uznał, że zagrożenie stwarzane przez ten produkt nie jest poważne w rozumieniu art. 5 ust. 3 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów. W toku prowadzonego przez Prezesa UOKiK postępowania administracyjnego, jego strona nie przedstawiła dowodów, które potwierdzałyby, że wprowadzony przez nią na rynek produkt jest bezpieczny. Za dowody takie nie można bowiem uznać przedstawionych przez nią w piśmie z dnia 29 czerwca 2007 r. oraz z dnia 17 sierpnia 2007 r. sprawozdań z badań, gdyż badania te zostały wykonane na zgodność z nieobowiązującą normą. Aktualnie bowiem obowiązującą normą jest w Polsce norma PN-EN 957-9:2005 Stacjonarny sprzęt treningowy – część 9: Trenażery eliptyczne oraz dodatkowe szczególne wymagania bezpieczeństwa i metody badań. Norma ta wprowadza do polskiego porządku prawnego normę EN 957-9:2003.

Prezes UOKiK umożliwił stronie postępowania podjęcie działań zmierzających do wyeliminowania zagrożeń stwarzanych przez produkt będący przedmiotem postępowania. Strona nie skorzystała z tej możliwości, nie przedstawia również dowodów które by potwierdziły, że wprowadzany przez nią na rynek produkt jest bezpieczny. Przekazane przez stronę postępowania wyniki badań zostały bowiem przeprowadzone na zgodność z nieaktualnymi już normami. Przedsiębiorca, który wprowadza na rynek produkt, odpowiada za jego bezpieczeństwo i powinien zadbać o to, by posiadać aktualne wyniki badań produktu. Ponadto, strona umieszczając na produkcie będącym przedmiotem postępowania numer

normy (bez podania roku), która określa dla tego produktu wymagania bezpieczeństwa, wprowadzała w błąd konsumentów, którzy mogli uznać, że produkt ten spełnia określone w tej normie wymagania.

Zastosowane przez Prezesa UOKiK środki określone w art. 24 ust. 4 pkt 1 lit. b) i pkt 2 lit. b) ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów są adekwatne do zagrożenia stwarzanego przez produkt będący przedmiotem postępowania. Odnosząc się do nakazu wycofania produktów będących przedmiotem postępowania z rynku, w przypadku gdy dystrybutorzy nie posiadają już produktów będących przedmiotem postępowania, a tym samym nie jest możliwe ich odebranie, strona postępowania może przedstawić ich pisemne oświadczenie o nieposiadaniu w sprzedaży rowerków eliptycznych orbitrek BE-5910. W przypadku jeśli strona postępowania zamierza w przyszłości wprowadzać na rynek produkt będący przedmiotem postępowania, powinna przedstawić Prezesowi UOKiK dowody, potwierdzające spełnianie przez ten produkt ogólnych wymagań bezpieczeństwa.

W związku z powyższym, Prezes UOKiK orzekł jak w sentencji.

Niniejsza decyzja, zgodnie z art. 25 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, stanowi podstawę wpisu do prowadzonego przez Prezesa UOKiK rejestru produktów niebezpiecznych. Zgodnie z § 4 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 14 kwietnia 2004 r. w sprawie szczegółowego sposobu prowadzenia rejestru produktów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 87, poz. 814), w przypadku decyzji, której nie nadano rygoru natychmiastowej wykonalności, Prezes UOKiK dokonuje wpisu do rejestru z urzędu po upływie terminu, od kiedy decyzja stała się ostateczna.

Pouczenie:

Na podstawie art. 127 § 3 Kodeksu postępowania administracyjnego od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

z up. Prezesa Urzędu Ochrony
Konkurencji i Konsumentów
dyrektor
Departamentu Nadzoru Rynku
Urszula Szalkowska

Otrzymuje:
Janina Warot
„Bacha Sport”
ul. Radomska 71
44 – 164 Gliwice